

# GRAND ER

JOURNAL PISCINE



**Crédits photos** : Couverture : Shutterstock. Page 5 : Shutterstock. Page 6 bas : Commune d'Alpbach. Page 6/7 haut : Commune de Ellmau. Page 8 : Commune de Mittersill (2), Hôtel Sport Kogler (2). Page 9 haut gauche : Commune de Leogang. Page 9 haut droite : Internet xl. Page 9 bas : Franz Kaufmann. Page 10 haut : Josef Zahhuber. Page 10 bas : Uranus Verlag. Page 11 haut gauche : Commune Deutschkreutz. Page 11 haut droite : Commune de Schwechat. Page 11 bas : Piscine municipale de Mödling. Page 12 : Claus Schoch. Page 13 : Uranus Verlag. Page 14 haut : Stadtwerke Plattling. Page 14 bas : Walburga Merz. Page 15 image 1 avec l'enfant Roland Jaschke. Page 15 image 2 : Commune de Kirchdorf. Page 16 haut : Marcel Brun. Page 17 bas : Jürg Oswald. Page 18/19 : Monticello Spa & Fit. Page 20 haut : architecte Hannes Mahlknecht. Page 20 bas : Uranus Verlag. Page 21 haut : Shutterstock.

Introduction	page 4
<b>PISCINES D'AUTRICHE :</b> 	
Ellmau – Kaiserbad	page 6
Alpbach – Parc aquatique	page 7
Mittersill - Piscine couverte et plein air	page 8
Sonnrain – Parc aquatique	page 9
Schladming - Parc aquatique	page 9
Ried im Innkreis - Piscine couverte	page 9
Grieskirchen – Parc aquatique	page 10
Bisamberg - Piscine Florian Berndl	page 10
Deutschkreutz - Piscine plein air	page 11
Schwechat - Piscine couverte	page 11
Mödling - Piscine municipale	page 11
<b>PISCINES D'ALLEMAGNE :</b> 	
Trauchgau - Piscine plein air	page 13
Rain am Lech Aindling – Piscine de l'école	page 14
Plattling - Piscine plein air	page 15
Kirchdorf – Piscine naturelle	page 15
<b>PISCINES DE SUISSE :</b> 	
Lucerne – Fitnessparc national Migros	page 17
Fontanivas - Piscine plein air	page 17
<b>PISCINES D'ITALIE :</b> 	
Monticello - Fitness & Spa	page 19
Saint-Ulrich - Piscine couverte	page 20
Gallarate - Centre thérapeutique	page 20
<b>PISCINES DES PAYS-BAS :</b> 	
Bossink - Centre sportif	page 21
Références	page 22
Autres sources documentaires	page 26
Adresses	page 27
Mentions légales	page 28

# Nager en eau vivifiée

Pas à pas, la technologie Grander poursuit son essor dans les piscines, les spas et les centres de bien-être. Elle a déjà franchi les frontières de la langue allemande.

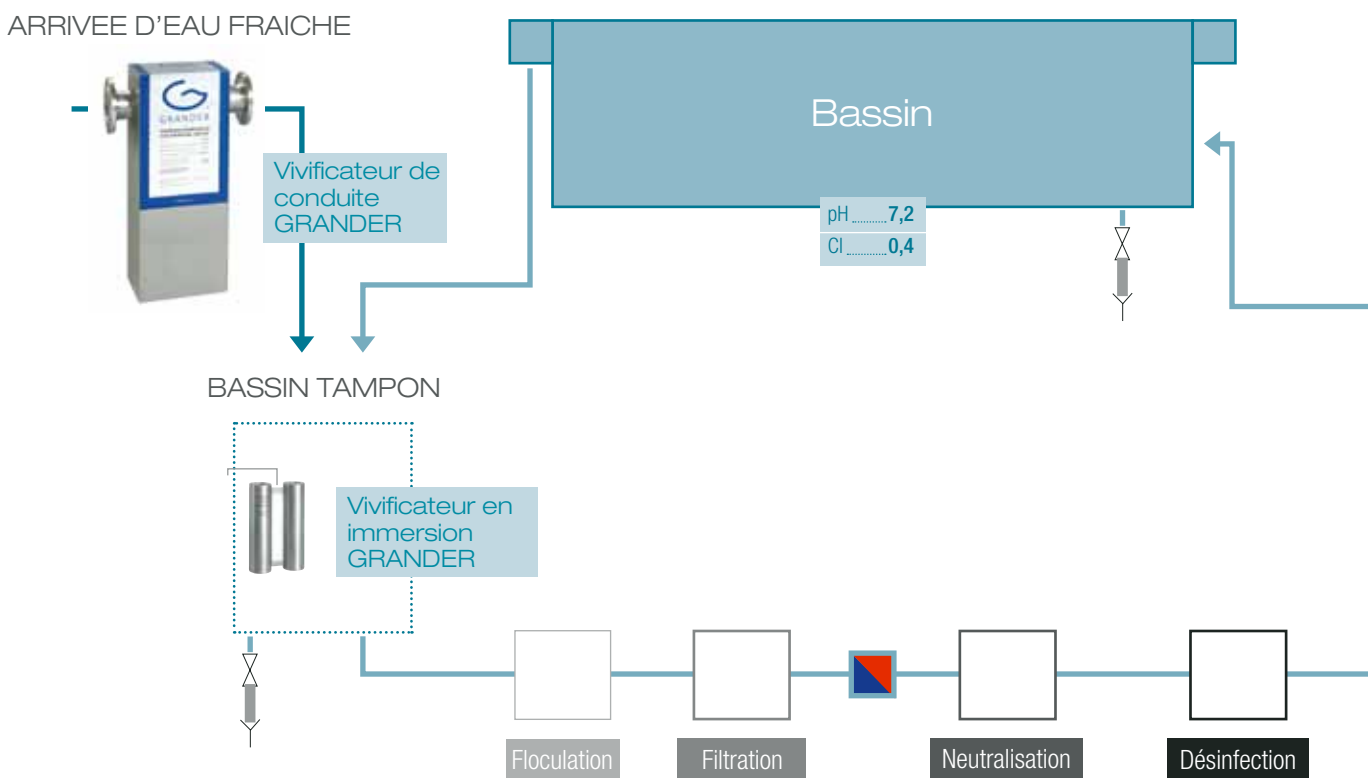
Les gérants de piscine, grâce à leur travail expérimental, ont été parmi les premiers à montrer que le champ d'application de cette technologie pouvait s'étendre bien au-delà de la sphère domestique. Dans le sud de l'Allemagne, la piscine de Trauchgau dans l'Allgäu et, dans le Tyrol autrichien, le Kaiserbad d'Ellmau ont été pionniers dans ce domaine. En 1995, Engelbert

Kienle, maître nageur, expérimente la vivification de l'eau dans la piscine de Trauchgau. Il constate qu'il peut réduire les ajouts d'eau et les apports de chlore. Il remarque également que les usagers souffrent moins d'irritations des yeux. L'expérience menée presque simultanément dans le Tyrol au Kaiserbad d'Ellmau, aboutit à des résultats tout aussi intéressants.

## Améliorations sensibles dans le traitement de l'eau

La vivification de l'eau permet d'optimiser les méthodes traditionnelles de traitement de l'eau (floculation, filtration, désinfection). Elle permet en même temps d'améliorer nettement la qualité de l'eau, tout en respectant la réglementation tech-

## Schéma d'installation Grander sur le circuit d'eau





nique et les normes d'hygiène. L'optimisation de la qualité de l'eau des piscines par la technologie Grander nécessite comme pré-requis que le système de traitement de l'eau soit parfaitement réglé, régulièrement entretenu et soumis à des procédures strictes de contrôle et de suivi. Comme de nombreuses expériences le soulignent, ces conditions préalables sont essentielles et déterminantes pour le succès de la vivification.

Lorsque l'eau de la piscine est vivifiée, les usagers ressentent une différence dans la qualité d'eau de baignade qu'ils décrivent de la manière suivante : d'une part l'eau de baignade est plus douce et veloutée. D'autre part, après la baignade, l'usager ressent fraîcheur et détente.

#### A la suite de l'installation de la technologie Grander en piscine, on a pu constater les effets suivants :

- Bains plus agréables, eau sensiblement plus douce
- Nette réduction de l'odeur et du goût de chlore
- Diminution des irritations des yeux, des muqueuses et de la peau
- Meilleure floculation, et baisse consécutive de la teneur en chlore lié
- Réduction de la consommation de chlore
- Economies en produits de nettoyage et réduction du coût de l'entretien

#### Le bénéfice pour l'établissement se mesure aussi en terme de fréquentation

De nombreux gérants de piscines s'accordent à dire que les baigneurs, qui sont à la fois étonnés et agréablement surpris des changements intervenus à la suite de la vivification, donnent spontanément une image plus favorable de la piscine. Cela génère une croissance très positive et significative de la fréquentation de l'établissement.

De ce point de vue, la vivification de l'eau ouvre de nouvelles perspectives pour les gérants des piscines : leurs établissements, en répondant mieux aux attentes des usagers, sont plus attractifs.

Plus de 150 piscines municipales et plusieurs centaines de piscines d'hôtels, principalement situées dans les pays germanophones, profitent déjà des avantages de la vivification Grander en terme de qualité d'eau. Les bénéfices sont également économiques et environnementaux. En effet, en optimisant l'emploi des produits chimiques et en diminuant les rejets associés, Grander contribue de manière significative à la protection des eaux et de l'environnement.

#### Conseil et expertise sur le terrain

D'une piscine à l'autre, les systèmes de traitement de l'eau utilisés peuvent être très différents. Avant d'installer la technologie Grander, il convient donc de procéder à une analyse complète du système en place. Des conseillers Grander spécialement formés établiront en premier lieu un constat sur l'état du système. Le dimensionnement des vivificateurs d'eau s'effectuera ensuite, à partir des caractéristiques propres au système et de la qualité de l'eau.

**Les pages suivantes présentent des témoignages d'utilisateurs qui peuvent être confirmés sur place.**



## INFO

Grander installé depuis : 1996  
 Visiteurs par an : 130 000  
 Surface plan d'eau : 770 m<sup>2</sup>  
 Température de l'eau : 31-32°C

## Ellmauer Kaiserbad

Wimm 1, A-6352 Ellmau  
 Tel.: +43 (0) 5358 / 3811

## Ellmau – Kaiserbad

Le Kaiserbad est l'une des plus belles piscines d'Autriche. Son nom sans rapport avec un hommage à l'empereur, fait référence à la magnifique chaîne de montagnes « Wilder Kaiser » qui domine majestueusement la commune d'Ellmau, située dans les Alpes près de Kitzbühel. Le maître nageur Kaufmann Hubert fut l'un des premiers à intégrer la technologie Grander au système d'alimentation en eau. Au milieu des années 90, ce type de projet constituait vraiment une innovation car on ne disposait que de peu d'expérience en la matière.

Avec la technologie Grander, Hubert Kaufmann a su optimiser avec précision le dosage des produits

chimiques. Les réactions des usagers n'ont pas tardé : baigneurs et surveillants de baignade ont immédiatement constaté une diminution de l'odeur de chlore sur les maillots de bain. Jusqu'à aujourd'hui, tous leurs témoignages ont été méticuleusement consignés. Cette multitude de témoignages montre à quel point les effets de la technologie Grander sont appréciés : une meilleure tolérance de la peau et une réduction des inflammations oculaires en sont les thèmes récurrents.

Nager au milieu d'un cirque de montagnes est une expérience inoubliable. D'autant plus que le Kaiserbad d'Ellmau propose un complexe de baignade vaste et varié : à la piscine naturelle s'ajoute un complexe équipé d'une chute d'eau, ainsi qu'un parc aquatique avec des bassins

extérieurs chauffés et des attractions comme les divers toboggans (92 m, 91 m dans un tunnel et 51 m en chute). Et chaque goutte d'eau de ce complexe est vivifiée.

Le maître nageur Hubert Kaufmann et le gérant Friedl Fuchs sont deux témoins de qualité qui ont su apprécier l'effet Grander dans leur piscine : efficacité, durabilité et absence d'entretien pour les appareils installés. Comme le Kaiserbad représente un pôle d'attraction touristique dont l'influence s'étend de la Bavière à Einzugsbiet, la plupart des piscines des environs se sont déjà inspirées de l'expérience très probante d'Ellmau. Ainsi, la technologie Grander a été installée dans la piscine de St Johann dans le Bichlbad Oberndorf, dans celle de Jochberg et dans les étangs de baignade de Kirchberg et Niederndorf.

# Se baigner en Autriche

## Nager dans de l'eau vivifiée est une expérience sans précédent

En Autriche, berceau de la technologie Grander, tourisme et natation vont souvent de pair. Les nombreuses piscines autrichiennes équipées de cette technologie ont ainsi facilité l'essor de la vivification de l'eau dans l'Europe entière et même bien au-delà.

De même, de nombreux hôtels et centres de bien-être servent de l'eau vivifiée à leur clientèle, par exemple au restaurant ou dans les chambres. Cette « attraction » permet souvent aux clients de découvrir la technologie Grander et d'en envisager l'installation chez eux par la

suite. Fait important, le public reconnaît souvent que l'eau, une fois vivifiée, n'est plus la même, et réalise qu'elle détient sans doute de nombreuses propriétés encore inconnues.

## Alpbach- Parc aquatique

Alpbach est un village de montagne bien connu pour son Forum européen, qui réunit chaque année des personnalités du monde entier. Le village dispose également d'une très belle piscine. Son directeur, Thomas Kostenzer, partage l'expérience de son confrère qui tient l'établissement Kaiserbad d'Ellmau.

Ainsi Thomas Kostenzer a-t-il observé avec satisfaction une augmentation de l'affluence dans son établissement depuis l'installation de la technologie Grander. Le résultat est que l'investissement a été amorti en très peu de temps. Par ailleurs, Thomas garde en mémoire une histoire non moins amusante : un maître nageur qui fréquente régulièrement la piscine compte systématiquement le nombre de battements qu'il lui faut pour aller d'un bout à l'autre du bassin, en nageant sur le dos. Pendant des années, ce nombre est demeuré parfaitement fixe. Jusqu'au jour où sa tête est venue heurter le bord du bassin, c'était précisément ce jour-là que la vivification de l'eau avait été mise en place !

### INFO

Grander installé depuis : 2001  
Visiteurs par an : 27 000  
Surface plan d'eau : 320 m<sup>2</sup>  
Température de l'eau : 29 – 30°C

### Hallenbad Alpbach

A-6236 Alpbach  
Tel.: +43 (0) 5336 / 5328





## Mittersill – Piscine couverte et piscine plein air

Au cœur du Parc National, la station verte de Salzbourg, Mittersill, offre à ses visiteurs l'accès à une piscine municipale de plein air et à la piscine couverte du Sport Hôtel. Toutes deux sont équipées de vivificateurs d'eau Grander depuis 1996.

A cette époque, Herbert Scharler, alors conseiller

municipal, était plutôt sceptique. Avec ses 20 ans d'expériences de maître nageur, il a cependant été convaincu par la technologie Grander pour les progrès apporté dans l'optimisation du dosage des produits chimiques. A titre privé il a également constaté par lui-même les effets de la vivification de l'eau.

Au Sport Hôtel, la piscine couverte propose à ses clients une activité originale : un club bébé nageur. À l'âge de trois mois, les bébés peuvent prendre confiance avec l'élément eau au sein du club Pinzgauer. Maître nageur du club, Christine Hahn explique : « Bébés et parents passent des moments très joyeux à nager et jouer ensemble dans l'eau ! L'eau, élément primordial pour

l'homme, est aussi pour le bébé un élément dont il a une connaissance très particulière. Jusqu'à la naissance, le fœtus nage dans le liquide amniotique où il se sent pleinement protégé. »

**« Que l'eau vivifiée exerce un pouvoir d'attraction irrésistible sur la plupart des bébés n'est pas étonnant du tout ! »**

1\_ Bébé nageur à Mittersill : graine de champion !

### INFO

Grander installé depuis : 1996  
Visiteurs par an : 50 000  
Plan d'eau : 300 m<sup>2</sup>  
Température de l'eau : 29-32°C

#### Hallenbad Mittersill

1 Hallenbadstrasse, A-5730 Mittersill  
Tel.: +43 (0) 6562 / 4615

### INFO

Grander installé depuis : 1996  
Visiteurs par an : 50 000  
Superficie d'eau : 1 500 m<sup>2</sup>  
Température de l'eau : 25-27°C

#### Freibad Mittersill

Schwimmbadstrasse 10, A-5730 Mittersill  
Tel.: +43 (0) 6562 / 4024

## Leogang – Parc aquatique Sonnrain

Le parc aquatique Sonnrain est situé à Leogang près de Saalfelden. Un toboggan géant et un canal d'eau vive agrémentent le plan d'eau de 750 m<sup>2</sup>.

« Depuis l'installation de la technologie Grander, notre eau n'est pas seulement plus douce, elle semble avoir développé une texture plus fine »

remarque Karl Neumayer, le maître nageur.

### INFO

Grander installé depuis : 2003  
Visiteurs par an : 24 000  
Plan d'eau : 750 m<sup>2</sup>  
Température de l'eau : 23-24°C

### Erlebnisbad Sonnrain

n°62 , A-5771 Leogang  
Tel.: +43 (0) 664 / 855 6767



## Schladming – Parc aquatique

D'après Hans Stocker, maître nageur et technicien du parc aquatique de la station Schladming, de nombreux baigneurs utilisent les deux puits du site pour remplir leurs bidons d'eau potable ! La qualité de cette eau s'est encore améliorée depuis sa vivification par la technologie Grander. Concernant la piscine, les travaux d'entretien sont maintenant simplifiés, on contrôle mieux le pH et les problèmes d'algues.

### INFO

Grander installé depuis : 1999  
Visiteurs par an : 200 000  
Plan d'eau : 740 m<sup>2</sup>  
Température de l'eau : 29 - 32° C

### Erlebnisbad Schladming

Europaplatz, A-8970 Schladming  
Tel.: +43 (0) 3687 / 232 71



## Ried im Innkreis – Piscine couverte

Gerald Hollrieder a expérimenté la technologie Grander chez lui avant d'en conseiller l'installation dans la piscine couverte de Ried im Innkreis. Et d'emblée, il a été possible de réduire sensiblement la consommation des produits chimiques.

2\_Nager avec une nouvelle sensation de bien-être.

### INFO

Grander installé depuis : 2004  
Visiteurs par an : 60.000  
Plan d'eau : 440 m<sup>2</sup>  
Température de l'eau : 29°C

### Hallenbad Ried

Volksfeststrasse 14, A-4910 Ried im Innkreis  
Tel.: +43 (0) 7752 / 901 935



2\_



1\_ Les jeux aquatiques :  
des moments joyeux partagés

## Grieskirchen – Parc aquatique

A Grieskirchen, en Haute-Autriche, on accorde une importance toute particulière à l'image publique du parc aquatique. Dans ce contexte, le maître nageur Alois Hager se réjouit des réactions enthousiastes des baigneurs. Les résultats observés par ses collègues d'autres piscines vivifiées par la technologie Grander, il ne peut que les confirmer.

### INFO

Grander installé depuis : 2006  
Visiteurs par an: 30 000  
Plan d'eau : 759 m<sup>2</sup>  
Température de l'eau : 25 - 27°C

**Erholungsbad Grieskirchen**  
Badstraße 19, A-4710 Grieskirchen  
Tel.: +43 (0) 7248 / 62 580

## Bisamberg – Piscine Florian Berndl

Vienne, la capitale de l'Autriche, est pour ainsi dire cernée par des « piscines Grander ». Au nord, près du Danube, les municipalités Bisamberg et Korneuburg exploitent ensemble la piscine Florian Berndl. Cette piscine porte le nom d'un naturopathe (1856-1934) connu pour ses recommandations de bains à prendre nu, dont il vantait les mérites. Franz Trippold, le gérant de la piscine, ne peut masquer son enthousiasme lorsqu'il s'agit de commenter les effets de la technologie Grander : « Avant la vivification de l'eau, l'échangeur de chaleur était incrusté de dépôts calcaires. Bien que la température atteigne 70°C, maintenant le calcaire se dépose sous une forme plus molle, qui s'enlève bien plus aisément. Cela nous épargne bon nombre de réparations et d'investissements nouveaux. Quant au puits que nous utilisons, on n'y observe plus aucune prolifération d'algues ;

et la maçonnerie en pierre, qui en était jadis recouverte, est redevenue aujourd'hui aussi nette qu'au premier jour.»

« Les baigneurs ont été rapidement sensibles à cette qualité d'eau particulière, à tel point que certains en rapportent maintenant chez eux. »

2\_ Le gérant Trippold Franz :  
moins d'entretien, moins de réparations,  
moins d'investissements.

### INFO

Grander installé depuis : 2005  
Visiteurs par an: 350 000  
Plan d'eau : 2 150 m<sup>2</sup>  
Température de l'eau : 25- 30°C

**Florian Berndl-Bad**  
Kaiserallee 29, A-2102 Bisamberg  
Tel.: +43 (0) 2262 / 721 34



2\_

## Deutschkreutz – Piscine plein air

Dans la commune de Deutschkreutz dans le Burgenland, le maire Manfred Kölly avait personnellement pris l'initiative d'équiper la piscine avec la technologie Grander. Le jardin d'enfants et l'école publique ont suivi, avec le souci de consommer une eau de meilleure qualité. Depuis que la frontière avec la Hongrie est tombée, la piscine accueille de nombreux visiteurs de ce pays voisin.



### INFO

Grander installé depuis : 2005  
Visiteurs par an : 20 000  
Plan d'eau : 1020 m<sup>2</sup>  
Température de l'eau : 25°C

#### Freibad Deutschkreutz

A-7301 Deutschkreutz  
Tel.: +43 (0) 2613 / 803 12

## Schwechat – Piscine couverte

A Schwechat à l'est de Vienne, on expérimente la technologie Grander depuis plus de six ans. BAUM, l'organisation de protection de l'environnement de l'industrie allemande, a mené une enquête rigoureuse sur cette expérience par le biais d'un vaste questionnaire et d'interviews personnelles critiques. Le chef de l'exploitation, Manfred Urbanek, commente les résultats de l'enquête ainsi :

« Il ne peut pas s'agir seulement d'un phénomène de croyance, puisque des personnes qui n'étaient pas au courant de cette installation ont constaté une amélioration sensible de la qualité de l'eau. »

3\_ Le champion Markus Rogan en visite à la piscine de Schwechat.



### INFO

Grander installé depuis : 2002  
Visiteurs par an : 41 000  
Plan d'eau : 390 m<sup>2</sup>  
Température de l'eau : 29°C

#### Hallenbad Schwechat

Plankenwehrstrasse 13, A-2320 Schwechat  
Tel.: +43 (0) 1 / 707 84 75

## Mödling – Piscine municipale

Mödling est une ville étudiante renommée au sud de Vienne. Au cours de l'année 2003, le Jugendsilbad, une piscine municipale, dont le style architectural s'inscrit dans la tradition autrichienne, a été désigné par les médias comme l'un des plus beaux établissements du pays. Cette piscine est équipée de la technologie Grander, « un atout de plus », dont le gérant, Dr Christian Rüdigger, ne voudrait se priver pour rien au monde.

4\_ Mödling : une piscine couverte, comme dans les livres d'images.

### INFO

Grander installé depuis : 2004  
Visiteurs par an : 155 000  
Plan d'eau : 2 000 m<sup>2</sup>  
Température de l'eau : 28-32°C

#### Freizeitzentrum Stadtbad Mödling

Badstraße 25, A-2340 Mödling  
Tel.: +43 (0) 2236 / 223 35





# Allemagne

## La passion de la natation

De l'eau vivifiée, de la Bavière à la Basse-Saxe

Les Allemands étant très méticuleux, lorsqu'ils étudient un projet, et avant de prendre une décision, ils se livrent à un examen approfondi sous plusieurs angles. Si les résultats sont bons, ils s'investissent pleinement. C'est ainsi

qu'en Allemagne la technologie Grander a mis un certain temps pour susciter le même intérêt qu'en Autriche. Mais désormais elle dispose d'une assise solide : BAUM, l'organisation de protection de l'environnement de l'industrie

allemande, a testé avec beaucoup de sérieux la technologie Grander et a obtenu des résultats très positifs.



## Trauchgau – Piscine plein air

L'expérience de la technologie Grander que possède le maître-nageur Engelbert Kienle en piscine fait de lui un porte-parole privilégié ! A Trauchgau, dans le sud de l'Allemagne, voilà en effet plus de 13 ans que, sur les conseils avisés d'un ami, Engelbert Kienle a équipé la piscine de la technologie Grander : « L'eau est mon élément, mon métier, et aussi un élément que je consomme » explique Engelbert.

**« Au bout de deux jours, la qualité de l'eau était déjà sensiblement différente. »**

Dans le village, le fait que l'eau de la piscine ait changé a provoqué un véritable débat. « Désormais, nous utilisons moins de produits détergents, l'eau se nettoie d'elle-même, et comme je me tiens souvent au bord de la piscine, je suis le mieux placé pour le constater. L'eau est simplement plus douce et soyeuse. Les yeux des baigneurs sont bien moins irrités et l'eau est plus agréable pour la peau. J'entends régulièrement des baigneurs dire que leur maillot de bain ne sent plus le chlore. Et même en période de grosse chaleur, avec une affluence importante, l'eau reste cristalline, en dépit de la faible concentration de chlore. Contrairement au passé, l'eau demeure claire et limpide pendant tout l'hiver. »

Kienle constate également avec une grande satisfaction que les plastiques, les tuyaux d'acier et les pompes sont beaucoup moins attaqués. Les vivificateurs d'eau fonctionnent ainsi depuis 13 ans, sans aucune perte d'efficacité et sans entretien. BAUM, l'organisation de protection de l'environnement de l'industrie allemande a vérifié et confirmé ces informations ainsi que l'état de la piscine. Avec le témoignage du maître nageur, cela constitue sans doute le meilleur certificat possible.

C'est à partir de cette petite bourgade de Trauchgau dans l'Allgäu que la clientèle allemande de Grander s'est développée. Aujourd'hui, l'eau vivifiée est présente dans tout le pays, non seulement dans les piscines, mais aussi dans les centres de bien-être, l'hôtellerie, la restauration et l'industrie.

Les trois piscines présentées dans les pages suivantes sont représentatives de la grande diversité de piscines publiques équipées de la technologie Grander en Allemagne.



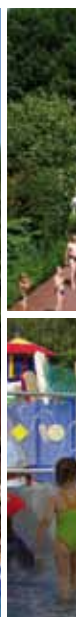
1\_ Le maître nageur Engelbert Kienle : c'est avec lui que tout a commencé en Allemagne.

### INFO

Grander installé depuis : 1995  
Visiteurs par an : 30 000  
Plan d'eau : 1230 m<sup>2</sup>  
Température de l'eau : 24-27°C

#### Alpenfreibad Trauchgau

Trauchgau, Badweg 20, D-87642 Halblech  
Tel.: +49 (0) 8368 / 1495



## Lechrain Aindling – Piscine de l'école publique



L'école technique de Lechrain Aindling, à 20 km au nord d'Augsbourg, a installé la technologie Grander dans sa piscine : « Cela s'est passé à l'occasion d'une remise à neuf des équipements et notamment du système de filtration » explique Günther Büschl, le directeur de l'école. Démontrer la pertinence de cet investissement aux responsables de la piscine ne fut pas une mince affaire. Néanmoins malgré la fréquentation en hausse de l'établissement, et donc une augmentation attendue des intrants, les économies réalisées sur ce budget ont été largement convaincantes.

Après la mise en œuvre de la vivification de l'eau, la piscine de l'école primaire a vu sa fréquentation grimper en flèche, accueillant six écoles supplémentaires ainsi que les participants aux séances d'aquagym, et ce sans compter les entraînements réguliers de l'équipe de natation. En

dépit de l'augmentation des apports en sueur, particules organiques et matières diverses que cette affluence élevée impose au système, la teneur en chlore a pu être réduite à 0,3 mg/l, soit le minimum réglementaire.

Lors d'un stage, l'équipe de natation, qui n'avait pas été informée de la mise en œuvre de la vivification de l'eau, a immédiatement ressenti l'amélioration de la qualité de l'eau. Toute l'équipe s'interrogeait alors sur ce qui avait bien pu arriver à l'eau, maintenant si douce et débarrassée de son odeur agressive de chlore.

**« La technologie Grander a complètement répondu aux attentes que nous avons formulées. »**

### INFO

Grander installé depuis : 2003  
 Visiteurs par an : 25 000  
 Plan d'eau : 100 m<sup>2</sup>  
 Température de l'eau : 29°C

**Volksschule am Lechrain Aindling**  
 Bgm.-Huber-Str. 4 , D-86447 Aindling  
 Tel.: +49 (0) 8237 / 7113



## Plattling – Parc aquatique

Le parc aquatique de Plattling, en Basse-Bavière, possède la piscine la plus fréquentée au niveau régional. Il jouit d'un vaste espace et offre de nombreuses attractions. Le vivificateur d'eau Grander a été installé sur l'arrivée d'eau fraîche qui alimente l'ensemble du site. Le maître nageur Stefan Duschl a vécu une expérience comparable à celle d'Engelbert Kienle à la piscine de Trauchgau. À ceci près qu'il a voulu recueillir avec précision les avis des usagers en les interrogeant systématiquement. L'enquête, menée sur quatre semaines, a révélé que la majorité des personnes interrogées percevaient une amélioration de la qualité de l'eau : l'eau est plus claire, la peau et les cheveux ne sentent plus le chlore et sont plus doux. Et en matière de baignade comme partout ailleurs, le client est roi ! Concernant l'avis favorable émis sur la technologie Grander par BAUM, organisation de protection de l'environnement de l'industrie allemande, le chef de projet Stefan Kopp ajoute :

**« Cela nous fait une superbe publicité ! Personne ne se serait imaginé que Grander puisse avoir un impact aussi positif. »**

Le maire Erich Schmid, très content, a exprimé toute sa reconnaissance au comité chargé du projet pour sa confiance. Cette installation a attiré beaucoup de nouveaux baigneurs à Plattling. Quant au maître nageur Stephan Duschl, il a constaté l'effet notable de la vivification de l'eau sur son propre corps : « Mes mains étaient toujours abîmées par les crevasses », indique-t-il. « Ce problème a totalement disparu et je n'ai plus besoin de les enduire de crème. »

Robert Wagner se souvient également d'un couple de Deggendorf qui reste fidèle à l'hôtel-bio de Radstadt en Autriche en raison de l'eau Grander qui y est servie : « le monsieur m'a demandé s'il pouvait remplir trois bouteilles d'eau au robinet des douches parce que sa femme en boit volontiers. »

### INFO

Grander installé depuis : 2006  
 Visiteurs par an : 100 000  
 Plan d'eau : 1894 m<sup>2</sup>  
 Température de l'eau : 23-24°C

### Freibad Plattling

Georg-Strasse 22 Eckl, D-94447 Plattling  
 Tel.: +49 (0) 9931 / 4872

## Kirchdorf – Piscine naturelle

La piscine naturelle de Kirchdorf en Basse-Saxe a été rénovée en 2002 en conformité avec la directive européenne 76/160/EWG relative à la qualité des eaux de baignade. L'eau n'y est ni chlorée ni désinfectée par un quelconque procédé chimique. L'histoire de cet établissement remonte au 19<sup>ème</sup> siècle. Au fil des décennies, la piscine s'est transformée en un site monumental : c'est actuellement la plus grande piscine naturelle d'Allemagne. Elle est considérée comme une référence pour la qualité de la baignade par l'ABS, une association indépendante regroupant privés et experts scientifiques et qui œuvre pour le bon développement des piscines naturelles et étangs de baignade. L'initiative de la rénovation du site revient à l'Association des Sports de Kirchdorf. Son président, Erwin Kreyenhop est convaincu de l'intérêt de la technologie Grander :

**« La vivification de l'eau est un élément essentiel pour avoir une eau d'excellente qualité. Notre eau est devenue plus claire et plus propre ! Et contrairement à l'eau d'autres piscines naturelles, notre eau n'a encore jamais tourné pendant les périodes de grande chaleur ! »**

Toutes les étapes de régénération de l'eau s'effectuent selon une suite de processus biologiques naturels. La piscine en plein air de Kirchdorf est un véritable trésor et son procédé performant d'assainissement naturel mérite d'être pris pour exemple en Allemagne, et au-delà des frontières de ce pays.

### INFO

Grander installé depuis : 2002  
 Visiteurs par an : 35 000  
 Superficie d'eau : 3 750 m<sup>2</sup>  
 Température de l'eau : 23-24°C

### Naturfreibad Kirchdorf

20 rue Steyerberger , D-27245 Kirchdorf  
 Tel.: +49 (0) 4273 / 1270





# La Suisse : paradis de l'eau

Nager au milieu des montagnes.

La Suisse possède des paysages lacustres merveilleux. Elle se distingue également par la diversité de ses piscines, couvertes ou à ciel ouvert. Pour les Suisses, l'art du bain commence par une eau parfaitement entretenue. Le développement de la technologie Grander dans les piscines

suisse connaît une phase dynamique depuis l'an 2000. Il faut bien reconnaître qu'auparavant les projets n'ont pas toujours abouti facilement. Mais les Suisses restent fidèles à leur tradition. Et ayant personnellement éprouvé et ressenti ses bienfaits, ils adoptent aujourd'hui la vivifi-

cation avec enthousiasme. Deux cas d'installation Grander en piscine publique et en centre de bien-être illustrent cet essor de la vivification sur le territoire helvétique : le centre national de remise en forme Migros Fitnesspark à Lucerne et la piscine Fontanivas à Ilanz.



## Lucerne – Migros Fitnessparc

Au centre national de remise en forme Migros de Lucerne, Marcel Brun, directeur technique, est allé encore plus loin : une fois la technologie Grander installée, il a carrément arrêté le système de désinfection à l'ozone et en a informé son chimiste seulement 3 semaines après. Sur le coup, ce dernier s'est alarmé, pour constater ensuite que la qualité de l'eau était en fait restée stable. « Et l'eau est maintenant de meilleure qualité malgré l'augmentation de la fréquentation de notre centre » indique Marcel Brun.

**« Les clients, étonnés, ont demandé si nous avons cessé d'utiliser du chlore, car de façon surprenante ils n'avaient plus les yeux rouges et leur peau était en meilleur état. »**

Concernant les détails techniques, Marcel Brun explique : « Chez nous, le contrôle de la qualité de l'eau est effectué à la fois manuellement et par une station de mesure électronique. Cet automate produit un compte rendu quatre fois par jour, toutes les six heures. Les données des mesures électroniques sont alors comparées aux résultats obtenus par les mesures manuelles. Ces mesures concernent le chlore libre, le chlore combiné, le pH, le redox. Nous avons huit pompes de dosage qui acheminent l'eau jusqu'à la station de contrôle. Auparavant, chaque année il y avait régulièrement deux à quatre pompes qui tombaient en panne parce que les boîtiers en matière synthétique se dégradaient. Étonnamment, cela ne se produit plus depuis l'installation de la technologie Grander. Lors de la désinfection,

l'eau fraîche et le chlore sont mélangés et on ajoute également de l'acide sulfurique afin d'égaliser la valeur du pH. Depuis l'installation Grander, nous avons pu réduire les apports d'acide sulfurique. »

**« Au bout de trois ans et demi seulement, les frais liés à l'intégration de la technologie Grander dans notre système étaient couverts. »**

« Par ailleurs, nous avons constaté une amélioration sur le circuit de chauffage : deux mois avant l'installation Grander, l'eau du circuit était encore un bouillon sale et trouble. Une fois la vivification mise en œuvre, l'eau du circuit est redevenue limpide. C'est vraiment quelque chose de très étonnant. » Les résultats d'analyse du Laboratoire cantonal de Lucerne confirment les conclusions de Marcel Brun : « D'après les tests effectués, les quatre échantillons d'eau prélevés répondent aux normes cantonales du décret relatif à l'hygiène, la construction et l'équipement technique des eaux de piscines publiques (décret SRL Nr.839, du 9 Mai 1995). Tous les résultats d'analyse mettent en lumière la qualité irréprochable du traitement de l'eau. La faible teneur en urée dans l'eau de baignade est très satisfaisante. Les résultats d'analyse étaient conformes à la norme SIA 358/1, bien que le système d'ozonation ait été totalement interrompu. »

### INFO

Grander installé depuis : 2004

Visiteurs par an : 65 000

Plan d'eau : 68 m<sup>2</sup>

Température de l'eau : 28-36°C

### Migros Fitnesspark National Luzern

Haldenstrasse 23, CH-6006 Luzern

Tel.: +41 (0) 41 / 417 02 02

1 - 2\_ L'installation d'un vivificateur d'eau est assez simple.

3\_ Marcel Brun : « Optimiser l'utilisation de produits chimiques est un gain considérable. »



## Fontanivas – Piscine plein air

Tobias Schneider est le président de l'association chargée de la gestion de la piscine Fontanivas à Ilanz. Il relate son expérience de la technologie Grander, qui y a été installée en 2001 :

**« Les maîtres nageurs ont besoin de moins de chlore et l'odeur de ce produit est vraiment plus faible que dans une piscine classique. »**

« Pendant le nettoyage de printemps, en particulier, j'ai été étonné de voir avec quelle facilité le nettoyeur haute pression parvenait à chasser les algues sur les bords du bassin. Auparavant on devait compter dix jours pour le nettoyage, contre trois seulement maintenant. Autre chose encore,

nous avons besoin de moins d'acide pour le nettoyage. C'est sans comparaison avec ce que nous avons connu auparavant. Les clients viennent souvent de loin pour nager dans notre piscine. Certains font même le trajet depuis Chur, ce qui représente près de 30 km de route, alors qu'ils ont une grande piscine en plein air là-bas. »

Les résultats obtenus pour les deux piscines (Migros Fitnessparc et Fontanivas) ont été contrôlés et confirmés par l'organisation de protection de l'environnement de l'industrie allemande BAUM.

### INFO

Grander installé depuis : 2001

De visiteurs par an : 45 000

Plan d'eau : 1 000 m<sup>2</sup>

Température de l'eau : 18 - 25°C

### Schwimmbad Fontanivas

CH-7130 Ilanz

Tel.: +41 (0) 81 / 925 25 14



# Bella Italia

**La vivification de l'eau en route vers le sud de l'Italie.**

Lorsque plus des deux tiers d'un pays donnent sur l'océan, cela éveille naturellement chez ses habitants un rapport privilégié à l'eau. Dans le Tyrol méridional, la vivification de l'eau a connu un essor rapide, d'abord chez les particuliers, puis dans

l'hôtellerie et le secteur très développé du bien-être. Actuellement, la technologie Grander poursuit sa progression vers le sud, notamment dans les belles piscines italiennes, où elle suscite tout l'enthousiasme dont les Italiens sont capables.



#### INFO

Grander installé depuis : 2006  
Visiteurs par an : 15 000  
Plan d'eau : 600 m<sup>2</sup>  
Température de l'eau : 33-36°C

#### Monticello Spa & Fit

Via San Michele 16 / d, I-23876 Monticello Brianza  
Tel.: +39 0923 / 051

## Monticello Spa & Fit

Monticello Brianza se trouve à proximité de Monza, la Mecque de la course automobile, au nord-est de Milan. D'après Alberto Frigerio, associé majoritaire et gérant du centre, Monticello Spa & Fit a connu une évolution impressionnante depuis la mise en œuvre de la vivification de l'eau. La raison en est simple : un vivificateur d'eau a été installé le premier jour sur l'adduction d'eau principale et cinq appareils en immersion plus petits ont été placés dans des bassins tampons indépendants.

### Alberto Frigerio déborde d'enthousiasme lorsqu'il évoque les réactions des visiteurs au sujet des bassins vivifiés :

« Les clients sont très satisfaits. En semaine, ils peuvent profiter de tous les raffinements de nos installations et, pendant le week-end, nous sommes totalement envahis. »



## INFO

Grander installé depuis : 2000  
 Visiteurs par an : 100 000  
 Plan d'eau : 1120 m<sup>2</sup>  
 Température de l'eau : 29-34°C

**Hallenbad Mar Dolomit**

Via Promeneda 2, I-39046 Saint-Ulrich / Ortisei  
 Tel.: +39 0471 / 79 71 31

## Saint-Ulrich - Piscine couverte

La piscine couverte Mar Dolomit se trouve dans le Grödnertal, au cœur de la célèbre station Saint-Ulrich, village natal de Luis Trenker, alpiniste légendaire et réalisateur de cinéma. L'eau y est vivifiée depuis 1999. Comme ses confrères de Suisse, d'Allemagne et d'Autriche, le maître nageur Klaus Demetz apprécie ce que la tech-

nologie Grander apporte d'un point de vue technique, mais il accorde encore plus d'importance aux réactions du public :

« Après la piscine, quand ils rentrent à la maison, les parents disent que les cheveux et les maillots de bain des enfants ne sentent plus autant le chlore. La diminution de cette odeur est certainement l'un de nos acquis les plus importants : les gens sont ravis. »

## Acqua & Benessere

A Gallarate, au nord de Milan, se trouvent la piscine et le centre thérapeutique Acqua & Benessere.

L'objectif consistait à vivifier l'eau d'un parcours de baignade, afin d'offrir une eau non agressive à toutes les personnes du centre de rééducation, dont les nourrissons.

Il a fallu un certain temps au directeur du centre, le professeur Maurizio Sartorelli, pour décider d'installer la technologie Grander dans son établissement. Il souhaitait qu'au préalable des collègues s'y connaissant en piscine lui garantissent l'efficacité de cette technologie.

Aujourd'hui, il ne cache pas son « secret » à ses visiteurs et se réjouit chaque fois qu'il entend ses patients parler de la qualité de son eau.

« Cela nous fait une bonne publicité », estime-t-il, « sans compter que, finalement, ce qu'on expérimente personnellement compte bien plus que ce que l'on vous dit. »

1\_ Professeur Maurizio Sartorelli :  
 « L'eau vivifiée est idéale pour la rééducation, c'est une eau non agressive »

## INFO

Grander installé depuis : 2003  
 Visiteurs par an : 90 000  
 Plan d'eau : 80 m<sup>2</sup>  
 Température de l'eau : 30-32°C

**Acqua & Benessere**

Via Magenta 3, I-21013 Gallarate  
 Tel.: +39 0331 / 77 60 83





# Nager aux Pays-Bas

## Centre Sportif Bossink – Bienfaits de l'eau vivifiée

En 2002, Martin Bossink avait lu dans un journal un article sur la vivification de l'eau Grandeur. Martin Bossink gère un centre sportif qui porte son nom à Rossum Ov, petit village hollandais proche de la frontière allemande. Le centre abrite une piscine de taille relativement modeste, mais très fréquentée.

Ouvert toute l'année, ce lieu propose notamment des cures aquatiques de remise en forme.

Martin Bossink ne cesse d'évoquer les bonnes réactions de ses clients : il entend dire régulièrement que l'eau est plus douce, mais aussi que le café a meilleur goût. Et lorsque ses clients ajoutent qu'ils aimeraient aussi bénéficier de ces avantages à domicile, il sourit.

« Chaque fois, je leur recommande Grandeur, parce que c'est bien ! » dit-il.

### INFO

Grandeur installé depuis : 2002  
 Visiteurs par an : 70 000  
 Plan d'eau : 120 m<sup>2</sup>  
 Température de l'eau : 32°C

### Sportcentrum Bossink

Fahter Raatgerstraat 2, NL-7596 LG Rossum  
 Tel.: +31 (0) 541/ 62 61 70



## AUTRICHE

**Piscine municipale de Hietzing**

Atzgersdorfer Straße 14  
1130 Wien, Wien

**Piscine municipale de Donaustadt**

Portnergasse 38  
1220 Wien, Wien

**Maison de repos de Stockerau**

Pestalozzigasse 1  
2000 Stockerau, Niederösterreich

**Piscine Florian Berndl**

Kaiserallee 29  
2102 Bisamberg, Niederösterreich

**Piscine couverte de Schwechat**

Plankenwehrstraße 11  
2320 Schwechat, Niederösterreich

**Piscine de la forêt de Himberg**

Im Wäldchen  
2325 Himberg bei Wien, Niederösterreich

**Piscine municipale de Mödling**

Badstraße 25  
2340 Mödling, Niederösterreich

**Piscine de la forêt de Laxenburg**

Münchendorfer Straße  
2361 Laxenburg, Niederösterreich

**Piscine sportive de Seibersdorf**

Unterzeile 6  
2444 Seibersdorf, Niederösterreich

**Aqua Splash**

Wiener Neustädter Straße 21  
2514 Traiskirchen, Niederösterreich

**Etang de baignade EHZ de Oberwaltersdorf**

Trumauerstraße 53  
2522 Oberwaltersdorf, Niederösterreich

**Aqua Nova**

Ferdinand-Graf-von-Zeppelin-Straße 12  
2700 Wiener Neustadt, Niederösterreich

**Piscine de Grünbach**

Badstraße 7  
2733 Grünbach am Schneeberg,  
Niederösterreich

**Piscine de Scheiblingkirchen**

Badgasse 100  
2831 Scheiblingkirchen, Niederösterreich

**Piscine de loisirs municipale de Wieselburg**

Stadionstraße 8  
3250 Wieselburg, Niederösterreich

**Piscine couverte de Oberndorf a. d. Melk**

Schulstraße 5  
3281 Oberndorf a. d. Melk, Niederösterreich

**Piscine naturelle de Amstetten**

Stadionstraße 8  
3300 Amstetten, Niederösterreich

**Piscine plein air de Ybbsitz**

Am Wöhr 2  
3341 Ybbsitz, Niederösterreich

**Piscine municipale de Haag**

Sparkassenstraße 3  
3350 Haag, Niederösterreich

**Piscine municipale de Pöchlarn**

Rechenstraße 9  
3380 Pöchlarn, Niederösterreich

**Piscine plein air de Eggenburg**

Bahnallee 22  
3730 Eggenburg, Niederösterreich

**Piscine couverte de Dobersberg**

Schulstraße 2  
3843 Dobersberg, Niederösterreich

**Piscine couverte de Litschau**

Schulstraße 9  
3874 Litschau, Niederösterreich

**Piscine de Zwettl**

Hammerweg 10  
3910 Zwettl, Niederösterreich

**Lagune parc aquatique**

Marktplatz 12  
4230 Pregarten, Oberösterreich

**Parc aquatique de Freistadt**

Bahnhofstraße 6  
4240 Freistadt, Oberösterreich

**Parc et piscine naturels de Rechberg**

Rechberg 130  
4322 Rechberg, Oberösterreich

**Piscine plein air municipale de Grieskirchen**

Badstraße 19  
4710 Grieskirchen, Oberösterreich

**Piscine couverte de Ried**

Volksfeststraße 14  
4910 Ried im Innkreis, Oberösterreich

**Centre de loisirs de Unken**

Niederland 164  
5091 Unken, Salzburg

**Piscine de St. Michael**

Pfarrfeldstraße 163  
5582 St. Michael im Lungau, Salzburg

**Centre de loisirs de Zell am See**

Steinergasse 3-5  
5700 Zell am See, Salzburg

**Centre de loisirs de Stuhlfelden**

5724 Stuhlfelden, Salzburg

**Etang de baignade - centre de vacances**

5731 Hollersbach, Salzburg

**Piscine plein air de Mühlbach**

5733 Bramberg, Salzburg

**Bain Kristall**

5742 Wald-Königsleiten, Salzburg

**Parc aquatique Capt'ain Crochet**

Dorfplatz 36

5753 Saalbach Hinterglemm, Salzburg

**Parc aquatique Sonnrain de Leogang**

Sonnrain 62

5771 Leogang, Salzburg

**Piscine couverte de Alpbach**

6236 Alpbach 420, Tirol

**Parc aquatique de Ebbs**

Giessenweg 20

6341 Ebbs, Tirol

**Piscine de la forêt de Niederndorf**

Badweg 10

6342 Niederndorf, Tirol

**Piscine Kaiserbad de Ellmau**

Wimm 1

6352 Ellmau, Tirol

**Piscine de Oberndorf**

Alfons-Walde-Weg

6372 Oberndorf, Tirol

**Piscine de la forêt de Jochberg**

Schwimmbadweg 1

6373 Jochberg, Tirol

**Parc aquatique Panorama**

Pass-Thurn-Straße 3

6380 St. Johann in Tirol, Tirol

**Piscine de Felsenau**

Fellengattner Straße

6820 Frastanz, Vorarlberg

**Piscine couverte de Hittisau**

Komma 469

6952 Hittisau, Vorarlberg

**Piscine-plage de Hard**

Kohlplatzstraße

6971 Hard, Vorarlberg

**Piscine publique de Deutschkreutz**

7301 Deutschkreutz, Burgenland

**Plan d'eau du soleil de Ritzing**

Helenenschacht

7323 Ritzing, Burgenland

**Piscine de la forêt de Neutal**

Dankowitschstraße

7343 Neutal, Burgenland

**Piscine de l'amicale des enfants**

Kirchweg 3

8101 Gratkorn, Steiermark

**Piscine à vagues de Gleisdorf**

8200 Gleisdorf, Steiermark

**Piscine couverte oasis Joglland**

Pittermann 140

8254 Wenigzell, Steiermark

**Piscine plein air de Waltersdorf**

8271 Bad Waltersdorf 253, Steiermark

**Parc aquatique de Kalsdorf**

Fritz-Matzner-Weg 5

8401 Kalsdorf bei Graz, Steiermark

**Parc de loisirs de Oberhaag**

8455 Oberhaag 235, Steiermark

**Parc aquatique de Ligist**

8563 Ligist, Steiermark

**Parc de loisirs VIVAX**

Waldandacht 5

8680 Mürzzuschlag, Steiermark

**Piscine couverte municipale de Trofaiach**

Luchnettigasse 9

8793 Trofaiach, Steiermark

**Piscine plain air de Hall bei Admont**

Hall 163

8911 Hall bei Admont, Steiermark

**Piscine couverte de Admont**

8911 Admont, Steiermark

**Piscine naturelle de Admont**

8911 Admont 395, Steiermark

**Piscine plein air de Weng im Gesäuse**

8913 Weng im Gesäuse 99, Steiermark

**Parc de loisirs et étang de baignade**

Markus-Platzer-Weg 371

8940 Weißenbach bei Liezen, Steiermark

**Parc aquatique de Schladming**

Europaplatz

8970 Schladming, Steiermark

**Piscine-plage Nindler**

Millstätterstraße 20

9544 Feld am See, Kärnten

**Piscine de Irschen**

9773 Irschen 102, Kärnten



## ALLEMAGNE

**Piscine plein air de Barenburg**

Furthweg 2  
27245 Barenburg, Niedersachsen

**Piscine naturelle de Kirchdorf**

Steyerberger Straße 20  
27245 Kirchdorf, Niedersachsen

**Aquarius**

Parkstraße 20  
46325 Borken, Nordrhein-Westfalen

**Centre de Cure Marienburg**

Marienburger Straße 70  
50968 Köln, Nordrhein-Westfalen

**Piscine couverte de Madfeld E.V.**

59929 Brilon-Madfeld, Nordrhein-Westfalen

**Piscine couverte de Buchen**

Dr.-Fritz-Schmitt-Ring 1  
74722 Buchen, Baden-Württemberg

**Parc aquatique Prienavera**

Seestraße 120  
83209 Prien am Chiemsee, Bayern

**Centre protestant d'Augsburg**

Frölichstraße 17  
86150 Augsburg, Bayern

**Ecole publique du Lechrain**

Bürgermeister-Hubert-Straße 4  
86447 Aindling, Bayern

**Cure Angelika**

Nordenstraße 1  
86825 Bad Wörishofen, Bayern

**Piscine plein air alpine de Trauchgau**

Badweg 20  
87642 Halblech-Trauchgau, Bayern

**Centre de loisirs Jurawell**

Baumschulenweg 29  
89542 Herbrechtingen, Baden-Württemberg

**Piscine Franconienne de Bad Windsheim**

Erkenbrechtallee 10  
91438 Bad Windsheim, Bayern

**Centre de loisirs Franconien**

Rothenburg ob der Tauber  
91541 Rothenburg ob der Tauber, Bayern

**Parc aquatique Berchinger BERLE**

Am Festplatz  
92334 Berching, Bayern

**Piscine plein air d'Eichendorf**

94428 Eichendorf, Bayern

**Piscine plein air de Plattling**

Georg-Eckl-Straße 22  
94447 Plattling, Bayern

**Centre aquatique de Vilshofen**

Wittelsbacherring  
94474 Vilshofen, Bayern



## SUISSE

**Piscine de Bassins**

2, rue de l'Ancienne Scierie  
1269 Bassins, Waadt

**Centre Fitness Time Out**

Bernstrasse 114  
3072 Ostermundigen, Bern

**Piscine de Konolfingen**

Inselstrasse 15  
3510 Konolfingen, Bern

**Piscine couverte et plein air de Moos**

Moos  
3550 Langnau i. Emmental, Bern

**Piscine thermale de Brigerbad**

Thermalbad 1  
3900 Brigerbad, Wallis

**Piscine couverte de Luzern**

Bireggstrasse 36  
6003 Luzern, Luzern

**Centre Fitness National de Luzern**

Haldenstrasse 23  
6006 Luzern, Luzern

**Piscine Fontanivas**

Paradiesgärtli  
7130 Ilanz, Graubünden



LIECHTENSTEIN

#### **Piscine couverte de Triesen**

Gässle  
9495 Triesen, Liechtenstein



ITALIE

#### **Centre de remise en forme New Life**

Piazza Marconi 7/d  
20059 Vimercate (Mi), Lombardia

#### **Spa & Fit de Monticello**

Via San Michele 16/D  
23876 Monticello Brianza (LC), Lombardia

#### **Idea Blu**

Via Candio 10  
27100 Pavia, Lombardia

#### **Parc aquatique Acquafun d'Innichen**

M.-H.-Hueber Straße 2  
39038 Innichen, Trentino-Südtirol

#### **Piscine couverte Mar Dolomit**

Via Promenada 2  
39046 Ortisei - St.Ulrich, Trentino-Südtirol



PAYS BAS

#### **Thermes de Barendrecht**

Achterzeedijk 81  
2992 SB Barendrecht, Zuid-Holland

#### **Sauna Fit**

Stationsstraat 77 b  
5141 GC Waalwijk, Noord-Brabant

#### **Thermes de Geldrop**

Zwembadweg 7  
5663 PL Geldrop, Noord-Brabant

#### **Centre sportif Bossink**

Father Raatgerstraat 2  
7596 LG Rossum, Overijssel

#### **Piscine Hesselingen**

Jan Tooroplaan 2  
7944 JL Meppel, Drenthe



HONGRIE

#### **Hunguest de l'Hôtel Pelion**

Köztársaság tér 10.  
8300 Tapolca, Közép-Dunántúl

## Journal GRANDER



### JOURNAL GRANDER III

Témoignages d'utilisateurs européens et du reste du monde. Un aperçu des succès de la technologie GRANDER.



### JOURNAL GRANDER INDUSTRIE

Des entreprises industrielles de renommée mondiale utilisant la technologie Grander témoignent de la façon dont la vivification de l'eau accroît leur performance économique et réduit leur impact sur l'environnement. Un premier rapport exhaustif de ces expériences. Consulter également le DVD « Clear Water for Industry ».

## DVD GRANDER



DVD en 2 langues : anglais et allemand

### CLEAR WATER FOR INDUSTRY

Ce DVD permet de compléter la lecture du Journal Industrie. Chaque entreprise présente les applications de la technologie Grander spécifiques de son secteur industriel. Les responsables techniques précisent les bénéfices qualitatifs et quantitatifs obtenus dans leurs établissements.



DVD en 5 langues : français, anglais, allemand, espagnol, italien

### GRANDER EXPERIENCES

Ce DVD offre des témoignages actuels d'utilisations classiques de la technologie Grander. Un supplément (en allemand) souligne les avantages que procure la vivification de l'eau spécifiquement en boulangerie et en meunerie.



DVD en 6 langues : français, anglais, hollandais, allemand, espagnol, italien

### APPLICATIONS PRATIQUES GRANDER

Ce DVD présente des témoignages intéressants d'utilisateurs de la technologie Grander dans des domaines variés, notamment dans les piscines publiques.

## Centrale de distribution

 AUTRICHE

### U.V.O. VERTRIEBS GMBH

A-6100 Seefeld, Heilbadstraße 827  
Tel.: +43 (0) 5212 / 4192  
Fax: +43 (0) 5212 / 4192-28  
E-Mail: uvo-austria@grander.com

## Filiales

 ALLEMAGNE

### U.V.O. VERTRIEBS KG

D-82418 Murnau, Kocheler Straße 101  
Tel.: +49 (0) 8841 / 6767-0  
Fax: +49 (0) 8841 / 6767-67  
E-Mail: uvo-germany@grander.com

 SUISSE

### U.V.O. AG SCHWEIZ

CH-8866 Ziegelbrücke  
Fabrikstr. 10, Postfach 29  
Tel.: +41 (0) 55 / 615 36-48  
Fax: +41 (0) 55 / 615 36-51  
E-Mail: uvo-switzerland@grander.com

 ITALIE

### U.V.O. ITALIA S.R.L.

I-39020 Schluderns, J.-Pichler-Straße 7/A  
Tel.: +39 0 473 / 61 54 43  
Fax: +39 0 473 / 61 42 35  
E-Mail: uvo-italia@grander.com

## Distributeurs autres pays

 FRANCE

### Feufollet SARL

3 Impasse de l'Eglise, 67320 Asswiller  
Tel.: 0033 3 88 01 75 51,  
Mob: 0033 6 10 25 25 64  
E-Mail: contact@feufollet.eu

Benelux  
Danemark  
Finlande  
Royaume-Uni  
Majorque  
Norvège  
Pologne  
Portugal  
Suède  
Espagne  
République Tchèque  
Hongrie

Emirats Arabes Unis  
(Dubai, Koweït, Qatar)

Maroc  
Afrique du Sud

Brésil  
Chili

Asie / Australie / Nouvelle-Zélande

Etats-Unis / Canada

Pour d'autres adresses de distributeurs partenaires à l'étranger consultez le site [www.grander.com](http://www.grander.com)

